

Сьогодні ми святкуємо Свято подяки за врожай. Ми дякуємо Богові за врожай цього року, а також за всі інші добрі дари, які Він нам посилає. До цього ми послухаємо й розіграємо одну історію зі Старого Заповіту, з Книги Вихід, розділ 16. Народ Ізраїлю Бог визволив із рабства в Єгипті. Тепер ізраїльтяни мандрують пустелею, де нічого не росте. Вони голодні й нарікають на Бога: «Ох, якби ми лишилися в Єгипті — там принаймні було достатньо їжі!» Бог чує їхні скарги й відповідає їм, допомагаючи.

امروز روز جشن محصول است . ما از خداوند برای محصولات امسال و همینطور تمام موحباتی به ما هدیه کرده ،تشکر میکنیم . در این که او رابطه ما با هم به یک داستان از کتاب عهد قدیم ، خروج ، باب ۱۶ ، گوش می دهیم. قوم اسرائیل توسط خداوند از بندگی مصریان رهایی پیدا می کند. صحرایی می رسند که در آن هیچ چیز در راه به رشد نمی کند. آنها گرسنه هستند و به خداوند ای کاش در مصر می ماندیم ، شکایت می کنند: که چرا که در آنجا غذای کافی برای خوردن وجود داشت! خداوند به این شکایت آنها پاسخ می دهد و به آنان کمک می کند.

1 I рушили вони з Єліму, і вся громада Ізраїлевих синів прибула до пустині Сін, що між Єлімом та між Сінаєм, п'ятнадцятого дня другого місяця по виході їх з єгипетського краю.

2 I стала ремствувати вся громада Ізраїлевих синів на Мойсея та на Аарона в пустині.

3 I говорили їм Ізраїлеві сини: «Коли б ми були повмирали від Господньої руки в єгипетським краї, як ми сиділи над горшком м'яса, як ми їли хліба досить! Бо ви вивели нас до цієї пустині, щоб поморити голодом

۱ و از عیلم حرکت کردند، و تمام جماعت بنی اسرائیل به بیابان سین آمدند که بین عیلم و سینا است، در پانزدهمین روز از ماه دوم پس از خروج ایشان از زمین مصر.

۲ و تمام جماعت بنی اسرائیل در بیابان بر موسی و هارون شکایت کردند.

۳ و بنی اسرائیل به ایشان گفتند: «ای کاش در دست خداوند در سرزمین مصر مرده بودیم، وقتی که بر کنار دیگ‌های گوشت می‌نشستیم و نان به حد کافی می‌خوردیم! زیرا شما ما را به این بیابان بیرون آوردید تا تمام این جماعت را از گرسنگی هلاک کنید.»

11 І промовив Господь до Мойсея: «Слухав Я нарікання синів Ізраїлевих; скажи їм: «Ввечері будете їсти м'ясо, а вранці насититесь хлібом, і пізнаєте, що Я — Господь, Бог ваш»».

12 І сталося ввечері, що з'явилися перепелиці, і покрили табір; а вранці по всьому таборі був шар роси.

۱۱ و خداوند به موسی گفت: «من شکایت بنی اسرائیل را شنیده‌ام. به ایشان بگو که در عصر گوشت بخورند و در صبح نان به حد کافی بخورند، و بدانند که من خداوند خدای ایشان هستم.»

۱۲ و در عصر، مرغابی‌ها آمدند و تمام اردوگاه را پوشاندند، و در صبح، شبنم اطراف اردوگاه را پوشاند.

13 I коли роси зійшли, ось на поверхні пустелі дрібне, як лід, рясне, подібне до роси на землі.

14 I побачили сини Ізраїлеві, і сказали один до одного: «Що це?» Бо не знали, що це. А Мойсей сказав їм: «Це хліб, який Господь дав вам їсти».

15 «Ось що Господь заповів: «Збирайте з нього кожен по мірі їжі своєї; по омеру на душу, за числом осіб ваших, нехай збирає кожен для тих, що в наметі його»»».

۱۳ و وقتی شب‌نم بالا رفت، چیزی شبیه دانه‌های ریز بر روی سطح بیابان پیدا شد، ریز و شبیه شب‌نم بر زمین.

۱۴ و بنی‌اسرائیل آن را دیدند و گفتند: «این چیست؟» زیرا نمی‌دانستند چیست. موسی به ایشان گفت: «این همان نانی است که خداوند به شما برای خوردن داده است.»

۱۵ «این است آنچه که خداوند فرمان داده است: هر کس به اندازه‌ای که می‌خورد، از آن جمع‌آوری کند؛ یک عمر برای هر نفر، به تعداد افراد خانواده‌تان، جمع‌آوری کنید.»

16 І зробили так сини
Ізраїлеві, і зібрали хто
більше, хто менше.
17 Але коли виміряли його
омером, той, хто зібрав
більше, не мав надміру, а
той, хто менше зібрав, не мав
недостатку; кожен зібрав по
мірі їжі своєї.
18 І сказав Мойсей: «Ніхто не
залишатиме з нього до
ранку».

۱۶ و بنی اسرائیل چنین کردند، و بعضی
بیشتر و بعضی کمتر جمع آوری کردند.
۱۷ و وقتی آن را اندازه گرفتند، کسی که
بیشتر جمع کرده بود، چیزی اضافی نداشت
و کسی که کمتر جمع کرده بود، چیزی کم
نداشت؛ هر کس به اندازه‌ای که می‌خورد،
جمع آوری کرده بود.
۱۸ و موسی به ایشان گفت: «هیچ کس
چیزی از آن را تا صبح نگه ندارد.»

19 Але вони не послухались
Мойсея, і залишили з нього
до ранку; і воно стало
гірким, і черви з'явилися у
ньому;
20 і розгнівався Мойсей на
них.
21 І зібрали його вранці,
кожен по мірі їжі своєї; а
коли сонце пригрівало, те,
що залишалось, тануло.

۱۹ اما بعضی از ایشان به موسی گوش
نکردند و مقداری از آن را تا صبح نگه
داشتند؛ و کرم زد و متعفن شد.
۲۰ موسی بر ایشان خشمگین شد.
۲۱ صبح به صبح هر کس به اندازه‌ای
که می‌خورد، جمع‌آوری می‌کرد؛ و وقتی
خورشید گرم می‌شد، آنچه باقی مانده
بود، ذوب می‌شد.

Манну ізраїльтяни могли збирати лише стільки, скільки їм потрібно було на один день. На кожен день усі мали досить їжі, але запасати її наперед не могли. Коли вони все ж намагалися це зробити, манна псувалася. Цей досвід виражає істину, яка стосується і нас сьогодні: Боже благословення й допомога приходять до нас щодня наново. Ми не можемо накопичити Його благословення і не можемо забезпечити собі Його допомогу на завтрашній день. Ми можемо лише щодня знову просити про Боже благословення й допомогу — і щодня їх отримуємо. Бог дає нам кожного дня саме стільки, скільки ми потребуємо.

قوم اسرائیل می‌توانستند روزانه به قدری "منا" جمع کنند که در همان روز خورده شود. آنها روزانه غذای کافی دریافت میکردند ولی انبار کردن "منا" برای روز بعد ممکن نبود. وقتی آنها غذای اضافه را انبار میکردند، خراب میشد. این تجربه، امروزه برای ما نیز وجود دارد. لطف و کمک خداوند هر روزه به ما می‌رسد. ولی ما نمیتوانیم این الطاف را ذخیره کنیم و یا کمک های او را برای روزهای بعد نگه داریم. ما می‌توانیم هر روز برای دریافت کمک و لطف خداوند دعا کنیم و یقیناً آن را دریافت خواهیم کرد. خداوند روزانه به قدر نیاز ما به ما عطا خواهد کرد.

1. На Різдво та Великдень ми святкуємо Ісуса, Сина Божого, Його народження та воскресіння. На П'ятидесятницю ми святкуємо Святого Духа. Сьогоднішнє свято врожаю — це свято Бога Отця. Сьогодні ми святкуємо Його, Творця всього, Який є Любов'ю і любить нас. Сьогодні ми дякуємо Богові Отцю за Його піклування і говоримо про те, що Божі дії іноді приховані від нас і можуть завдавати болю.

دوستان عزیز

۱. ما در عید کریسمس و عید اوسترن ، تولد و رستاخیز عیسی مسیح، فرزند خداوند ، را جشن می‌گیریم. در روز پنطیکاست، حضور روح القدس را جشن می‌گیریم . ولی امروز ، یعنی جشن محصول، جشنی برای خداوند پدر است. او خالق همه چیز است و با عشق فراوان ما را دوست دارد. امروز ما از خداوند بخاطر اینکه محافظ ماست تشکر میکنیم و درباره این صحبت خواهیم کرد که چطور خداوند از روش خود ما را حفظ می‌کند، اگرچه گاهی ناشناخته و یا حتی درد آور جلوه می‌کند.

2. Отець творіння. Можливо, ми інколи бували або буваємо в темряві на вулиці, дивимось на нічне небо і бачимо, як сяють зірки та світить місяць. Можливо, ми знаємо деякі сузір'я й впізнаємо їх на безхмарному небі. Хто створив нашу величезну Всесвітню систему з незліченними сонячними системами?

2 خداوند خالق؛ شاید برای شما پیش آمده باشد که گاهی در سیاهی شب به ستارگان یا روشنایی ماه نگاه می‌کنید. شاید بعضی افراد به اشکال آسمانی ستارگان شناخت دارند و می‌توانند در شب های صاف و بدون ابر، آنها را شناسایی کنند. چه کسی جهان بزرگ ما را با تمام منظومه های خورشیدی بشمارش خلق کرده است ؟

3. Можливо, вдень нас захоплює сила сонця, яке навіть восени гріє наше обличчя. Можливо, ми насолоджуємося легким вітром, що торкається обличчя, або навіть вважаємо цікавим сильний шторм. Або нам подобається спостерігати за хмарами, які тут, на північному узбережжі, створюють особливо красиві картини на небі. Хіба це все

۳. شاید ما نیز روزهای روشن ، که در آن نور خورشید حتی در روزهای پاییزی باعث گرمی صورت ما میشوند، تجربه کرده باشیم. شاید از نوازش یک نسیم روی صورتمان لذت ببریم و یا حتی یک طوفان برای ما جذاب باشد. یا به ابرها ، که در ساحل دریای شمال باعث ایجاد اشکال زیبا میشوند ، تماشا میکنیم . آیا همه اینها کار خالق ما نیست ؟

4. Дехто з нас любить гори і зворушений, коли стоїть на вершинах або дивиться на високі гори. Інші люблять море, купаються у прохолодній воді і захоплюються то лагідною, то бурхливою грою хвиль. Багато німців кажуть: «Я люблю ліс і знаходжу Бога в лісі». Хіба не все це створив наш Отець на небі?

۴. یک نفر عاشق کوهستان است و وقتی که بر قله کوه می‌رود و یا از پایین به عظمت کوه نگاه می‌کند، آرامش می‌گیرد. دیگری دوستدار دریا ست و آبتنی در دریا و یا بازی امواجی که گاه آرام و گاه تند هستند، او را تحت تأثیر قرار می‌دهد. خیلی از آلمانی‌ها دوست دارند در جنگل باشند و معتقدند که می‌توان خداوند را در آنجا پیدا کرد. آیا تمام اینها را خداوند پدر خلق نکرده است؟

5. Дехто з нас любить тварин: у когось є собака або кіт, або вони люблять їздити верхи на конях. Які чудові створіння поруч із людиною! Інші люблять квітники або парки і захоплюються красою квітів. Сьогодні — свято врожаю. Ми дякуємо за урожай, за те, що Бог його виростив, за пшеницю для нашого хліба, овочі та фрукти для нашого харчування.

۵. در بین ما کسانی هستند که عاشق حیوانات هستند و سگ و یا گربه دارن و یا سوارکاری می‌کنند. مخلوقات بی نظیری که در کنار ما انسانها هستند! برخی افراد به باغهای گل و یا پارک علاقه دارند و و گلها باعث هیجان آنان میشوند. امروز جشن محصول است. ما از خداوند بابت اینکه اجازه رشد این محصولات را برای ما داده ، برای گندم که با آن نان تهیه میکنیم و برای سبزیجات و میوه ها که از آنها تغذیه میکنیم ، سپاسگذاریم.

**6. А потім ми, люди,
вершина творіння, образ
Божий. Ми багато часу
приділяємо нашій
зовнішності і можемо
дякувати Творцеві за красу
людини. Бог дав людині
особливий розум, і ми, як
жодне інше створіння,
досліджували та
освоювали світ у силі
Творця.**

**۶. ما انسانها ، اشرف مخلوقات و نسخه
خداوند هستیم. خیلی از ما به زیبایی
ظاهری خود توجه میکنیم و می‌توانیم از
خداوند بابت زیبایی هایی که به ما داده
تشکر کنیم. خداوند ما را باهوش ویژه
ای خلق کرده و ما ، بر خلاف سایر
مخلوقات، جهان را با قدرت خالق خود ،
کاوش و فتح کرده ایم.**

7. Іноді в нашому тілі щось не в порядку, ми йдемо до лікаря, і він допомагає нам. Дивовижно, як усе в нашому тілі чудово працює, коли ми здорові. І чудово, наскільки розвинена медична наука, що може допомогти при багатьох хворобах завдяки Божій мудрості.

7. گاهی در جایی از بدن ما ، مشکلی ایجاد می‌شود و ما به پزشک مراجعه میکنیم و او به ما کمک می‌کند. جالب اینجاست که چطور ، تا زمانی که تمام اعضای بدن ما سالم هستند ، در کنار هم به طور معجزه‌آسایی کار می‌کنند. و عالی‌تر این است که چطور با پیشرفت دانش پزشکی، که خود به واسطه علم خداوندی است ، به درمان تمام بیماری ها کمک می‌کند.

**8. Отець творіння. Від
найменшої клітини в нашому
тілі до нескінченно великого
Всесвіту — усе Його творіння.
Природа працює щодня
завдяки динаміці, яку дає їй
Отець творіння. Раніше, в
Псалмі 104, ми славили Творця.
В якому чудовому світі ми
живемо — дякуємо за це Отцю
творіння.
(Орган: *What a Wonderful World*)**

**۸. خداوند خالق. از کوچکترین سلول در بدن ما
تا بزرگترین و بی پایان ترین کهکشان ها ، همه
را او خلق کرده است. طبیعت روزانه به واسطه
دینامیکی که خداوند در آن قرار داده ، عمل
می کند. ما قبل از موعظه امروز ، با شعری از
مزامیر ۱۰۴ ، خداوند را ستایش کردیم. از
اینکه در یک جهان شگفت انگیز زندگی می کنیم ،
ممنون خداوند هستیم.**

9. Отець любові. У хвалі ми славимо Бога Отця. Ми славимо Його не лише за добрі дари, які Він нам дає. Ми славимо Його заради самого Себе, тому що Він такий, який Він є. Особливість християнської віри: ми не підкоряємося Богові тільки тому, що Він Бог, незалежно від того, як Він до нас ставиться. Ми довіряємо Богові, бо Він наш Отець.

9 خداوند عشق؛ در سرود پرستشی ، ما خداوند پدر را ستایش میکنیم . ما او را نه فقط برای عطایای که به ما بخشیده ستایش میکنیم. بلکه او را برای خودش و آنچه که هست ،ستایش میکنیم. نکته اصلی در ایمان مسیحی این است : ما بخاطر اینکه او "خداست" ،تسلیم او نیستیم ، صرف نظر از اینکه او چگونه با ما در ارتباط است و یا چه کاری برای ما می‌کند. ما به خداوند ایمان داریم ، چون که او پدر ماست.

10. Ісус розповів чудову історію про милосердного Отця і загубленого сина. Цей Отець біжить назустріч сину, який залишив Його, і обіймає його. Тому Біблія каже: Бог є любов. Отець — джерело всієї любові. Як люблячий, Він ділиться Своєю суттю з Сином і Святим Духом. І Він дарує Свою любов нам. Любов — це сутність Бога.

عیسی مسیح در این رابطه ، داستان زیبایی درباره یک پدر و فرزند گمشده اش برای ما تعریف می‌کند. پدر به سمت پسرش ، که او را ترک کرده بود ، میدود و او را در آغوش می‌گیرد. به این دلیل است که انجیل به ما میگوید: خداوند یعنی عشق. خداوند پدر ، سرچشمه تمام محبت ها ست. او از روی محبت، خود را در وجود مسیح و روح القدس تقسیم کرده است . او همچنین عشق خود را با ما تقسیم کرده. عشق جزو ذات پروردگار است.

11. I все, що через Ісуса і Святого Духа відбувається для нашого спасіння, походить від любові Отця. Він не самотній диктатор, а Отець любові, Отець, який нас любить. Безумовно і без кінця. Тому ми довіряємо Богові безумовно, бо Він сам — безумовна любов. Дякую, що від віку до віку Ти мій Отець і любиш мене!

۱۱. و هر چه را که او از طریق عیسی مسیح و روح القدس به ما عطا کرده ، از ذات پر محبت او منشأ می‌گیرد. او یک دیکتاتور خودخواه نیست ، بلکه پدری مهربان است که به ما عشق می‌ورزد. بدون قید و شرط و بی‌انتهای. به همین خاطر ما نیز بدون قید و شرط او را دوست داریم ، چون که او عشقی بی قید و شرط است. ممنونم که تو از ازل تا ابد ، پدر من هستی و مرا دوست داری.

12. Батько, що дбає. Раніше, у Символі віри та пантомімі, ми славили Отця за все, що Він дарує нам у житті. Для багатьох це найважливіша тема віри: що Бог дбає про нас, допомагає у проблемах і захищає від небезпек. У кожної людини Божої опіка виглядає по-різному. Я хочу сказати, за що дякую Отцю, що дбає.

۱۲. پدر دلسوز ؛ پیش از این در دعای نجات و در پانتومیم ، ما خداوند را بابت تمام هدایایی که به ما بخشیده ، ستایش کردیم . برای خیلی از افراد در موضوع ایمان این امر مهم است که : خداوند مراقب ما است و در سختی ها به ما کمک می کند و در مقابل خطرات از ما محافظت می نماید . برای هر شخصی ممکن است که دلسوزی خداوند به شکلی نمایان شود . من ولی می خواهم نظر خود را بگویم ، که چرا از این پدر دلسوز سپاسگزارم .

13. Дякую Йому, що з народження живу у вільній демократичній країні. Дякую за батьків, які виховали мене в любові та дали багато для життя. Дякую Богові, що поруч мені чудова дружина, ви її всі знаєте. Дякую Богові за мою, нашу родину, дітей і онуків, що ми всі добре ладимо.

۱۳. من از او سپاسگزاریم، چون که از زمان تولدم، در یک کشور آزاد و دموکرات زندگی میکنم. من بابت والدینم از او سپاسگزاریم، که مرا تربیت کردند و چیزهای زیادی به من دادند. من از او ممنون هستم بابت همسر فوق العاده ای که در کنارم هست و اغلب شما، او را میشناسید. من از او بابت خانواده ام و فرزندان و نوه هایم و تمام کسانی که من را می فهمند سپاسگزارم.

14. Дякую Богові за таланти і дари, за цікаву роботу, що мене реалізує і я можу служити через неї. Дякую Богові за достаток, що можемо подорожувати, наприклад, на відпочинок. Дякую Богові, що щодня допомагає та відповідає на молитви. Славлю мого піклуючогося Отця на небі!
(Орган: *Befiehl du deine Wege*)

۱۴. ممنونم بابت توانایی و استعداد و حرفه مهمی که او به من داد، تا از طریق آن بتوانم به دیگران خدمت کنم. از او ممنونم که پول کافی در اختیار دارم که بتوانم به عنوان مثال یک تعطیلات خوب داشته باشم. بابت اینکه خداوند هر روز به من کمک می‌کند و به دعا‌های من پاسخ می‌دهد، از او سپاسگزارم. من پدر آسمانی دلسوز خود را ستایش میکنم.

15. Прихований Отець. Бог милосердний і всемогутній. Ми славимо Його всемогутність, коли вона допомагає нам і дає все необхідне для життя. Але що, якщо у нашому житті відбуваються погані речі? Бог усе тримає в Своїх руках, хоче нам добра і може змінити все у будь-який момент. Якщо ж Він цього не робить і ми страждаємо, говоримо про прихованого Отця.

۱۵. پدر کج خلق؛ پدر ما بخشیده و مهربان است. وقتی که او به ما کمک می‌کند و یا چیزهایی که از او می‌خواهیم، به ما می‌دهد، ما نیز او را ستایش می‌کنیم. ولی چه اتفاقی می‌افتد، وقتی که مشکلی برای ما پیش می‌آید؟ خداوند همه چیز را در اختیار دارد و اگر زمانی چیزی تغییر کند، حتماً از نظر او برای ما بهتر خواهد بود. ولی اگر کاری برای ما انجام دهد که باعث ناراحتی ما گردد، ما به او لقب پدر کج خلق را می‌دهیم.

16. Раптом помирає родич. Хтось із близьких тяжко хворіє. Війна в Україні триває вже 3,5 роки, і кінця їй не видно. Режим мулл в Ірані досі існує, незважаючи на протести та відмову 80% населення. У родині трапляється конфлікт, який неможливо вирішити. Світ дуже несправедливий. Чому, Отче, Ти ховаєшся від нас і ми не можемо зрозуміти Тебе?

۱۶. ناگهان یکی از آشنایان ما می‌میرد. یکی از اعضای خانواده دچار بیماری سختی می‌شود. جنگ در اوکراین بیش از سه و نیم سال است که طول کشیده و در نهایت خبری از صلح به چشم نمی‌خورد. با وجود اعتراضات ۸۰ درصدی در ایران، هنوز رژیم آخوندی به کار خود ادامه می‌دهد. در یک خانواده درگیری وجود دارد و راه حلی برای آن پیدا نمی‌شود. دنیای ما پر از ناعدالتی است. ای خداوند پدر، چرا با ما بد خلقی میکنی و چرا ما متوجه این رفتار تو نمی‌شویم؟

**17. Іноді ми можемо сказати:
Бог ставить нас перед
викликами, і ми можемо їх
подолати з Його допомогою
та зміцнити. Іноді Бог
випробовує нашу віру у важкі
часи, щоб ми проявили
вірність. Іноді погані ситуації
є наслідком наших або
чужих гріхів.**

۱۷. گاهی می‌توان گفت که خداوند
چالش‌هایی را جلو پای ما قرار می‌دهد و ما
می‌توانیم با یاری او از این مشکلات عبور
کنیم. گاهی خداوند ایمان ما را در زمانهای
سختی امتحان می‌کند و ما باید با وفاداری
خود را به او ثابت کنیم. گاهی هم این
شرایط سخت ، حاصل گناهان ما و یا سایر
انسانها ها است .

18. Іноді так воно і є. Але часто пояснень немає, і ми мусимо прийняти, що Бог посилає нам і тяжкі моменти. Завжди можемо скаржитися Йому на наше страждання та кричати «чому?». І можемо просити та відчувати, що погані часи проходять і Бог дає нам краще життя.

۱۸. این امور گاهی پیش می‌آید. اما باید بدانیم که همیشه یک توضیح برای این امور وجود ندارد و باید بپذیریم که خداوند گاهی نیز برای ما سختی‌ها را می‌فرستد. ولی ما اجازه داریم که شکایت خود را از این شرایط به خدا اعلام کنیم و سوالاتی با "چرا؟" از او بپرسیم. و یا می‌توانیم دعا کنیم که این شرایط سخت به پایان برسند و خداوند دوباره یک زندگی بهتر به ما هدیه دهد.

19. Коли ми переживаємо важкі часи і зустрічаємо прихованого Отця, добре розширити погляд на Отця в творінні та Його піклуванні. Колись, у кризі, я багато гуляв на природі, і природа, більша за мої турботи, мене трохи заспокоювала.

۱۹. وقتی که ما زمان های سخت را در زندگی خود تجربه میکنیم و خشم خداوند را می بینیم، خوب است که نگاهی هم به قدرت خلقت او بی اندازیم و اینکه چگونه او همیشه مراقب ما بوده است. چندین سال پیش، وقتی که در یک بحران سخت بودم، چنین امری برای من پیش آمد. من در طبیعت بسیار قدم میزدم و طبیعت به من نشان داد که خداوند چقدر بزرگتر و قوی تر از مشکل من است، و این امر باعث آرامش من شد.

20. I щодня в молитві дякував за багато речей і згадував, що навіть під час кризи Бог робить мені добро щодня. I я постійно переконувався: Бог хоче мені добра. Він Любов і Милосердя. Він Отець, який любить мене. Так я знову набув життєвої наснаги, і стало мені краще.

۲۰. و هر روز در دعا و در افکارم به این فکر کردم که خداوند غیر از این بحران ، چطور روزانه برای من چیزهای خوب را خواسته است. و هر روز بیشتر از قبل مطمئن شدم که خداوند همیشه بهترین را برای من می‌خواهد. این همان عشق و محبت خداوند است. او همان پدری است که مرا دوست دارد. به این ترتیب من شجاعت برای ادامه زندگی را پیدا کردم و حالم بهتر شد.

21. Іноді Бог прихований і ми не можемо Його зрозуміти. Але Його суть — любов. Він створив чудовий світ. Він щодня дбає про нас і про мене. Тому сьогодні на святі врожаю ми святкуємо Отця також із його прихованих сторін: Отця творіння, піклуючогося Отця, Отця любові. Амінь.

۲۱. گاهی خداوند با ما سختگیری می‌کند و ما دلیل آن را متوجه نمی‌شویم. ذات او محبت است. او جهانی پر از شگفتی را خلق کرده است. او هر روز مراقب ماست. ما امروز جشن محصول را برای خدای پدر، با وجود تمام سختی‌ها، برپا میکنیم: پدری که خالق ما، مراقب ما و پدری پر از عشق است.

آمین